

## **Strumenti conoscitivi e sollecitatori narrativi**

Laboratorio di Lingua .....

<b>DOMANDA DI ISCRIZIONE*</b> <b>طلب تسجيل</b>	
ANNO SCOLASTICO	العام الدراسي
Scuola	إسم المدرسة و عنوانها
Via	
Classe	الصف و القسم
Nome e cognome dello studente	إسم التلميذ
1. Maschio 2. Femmina	1. ذكر 2. أنثى
Data di nascita	تاريخ الولادة
Luogo di nascita	مكان الولادة
Nazionalità	الجنسية الأصلية
Data di arrivo in Italia	تاريخ الوصول إلى إيطاليا
Residenza	العنوان كاملا
Hai studiato la lingua araba? <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No	هل درست اللغة العربية؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا
Dove e per quanto tempo?	اين درستها مع تحديد المدة؟
Perché sei interessato a frequentare il laboratorio di lingua araba?	لماذا يهكم التسجيل في دورة تعليم اللغة العربية؟
Telefono	رقم الهاتف
Data dell'iscrizione	تاريخ التسجيل

\*La presente scheda di iscrizione può essere utilizzata sia con studenti arabofoni che con studenti autoctoni.

Laboratorio di Lingua .....

**DOMANDA DI ISCRIZIONE\***

طلب تسجيل

ANNO SCOLASTICO

Scuola

Via

Nome e cognome

Data di nascita

Luogo di nascita

Residenza

Professione (se docente indicare materia d'insegnamento)

Ha studiato la lingua araba?  Sì  No

Dove e per quanto tempo?

Perché è interessato/a a frequentare il laboratorio di Lingua araba?

Telefono

Data dell'iscrizione

**\*Scheda iscrizione adulti**

**TRACCIA DI COLLOQUIO**  
**Biografia linguistica e apprenditiva dello studente**

Cognome e nome	M <input type="checkbox"/>	F <input type="checkbox"/>
.....		
Istituto Scolastico	.....	
.....		
Classe d'inserimento .....	Sezione .....	
.....		
Corrispondente all'età anagrafica?	Sì <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
.....		
Nazionalità.....		
.....		
Luogo e data di nascita.....		
.....		
Se immigrato, data di arrivo in Italia.....		
.....		
Presenza di altri fratelli/sorelle?	Sì <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
.....		

1. Lingue e dialetti usati nel Paese d'origine

.....

2. Alfabetizzato in lingua d'origine?      Sì  No

2.1. Contesto di apprendimento (specificare ordine di scuola e classi di frequenza)

.....

2.2. Valutazione scolastica

.....

3. Altre lingue conosciute e/o studiate nel paese d'origine

.....

3.1. Specificare il contesto di apprendimento

.....

4. Pratiche linguistiche quotidiane

4.1. con i genitori .....

4.2. con i fratelli e le sorelle .....

4.3. con i nonni o altri parenti .....

4.4. con gli amici e i compagni di scuola .....

5. Osservazioni del docente somministratore

.....

Docente .....

Data.....

**PROFILI STUDENTI DI ORIGINE STRANIERA**

Num.	Cognome	Nome	M/F	Data di nascita	Luogo di nascita	Nazionalità	Data di arrivo in Italia	Ricongiungimento Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Con chi?	Figlio di coppia mista	
									Naz. padre	Naz. madre

**BIOGRAFIE LINGUISTICO-APPRENDITIVE**

Num.	Pratiche linguistiche quotidiane	Lingue conosciute e liv. conoscenza	Alfabetizzato in lingua d'origine	Contesto di apprendimento	Scuola di appartenenza	Classe di inserimento	Corrispondente all'età anagrafica

**Il mio punto di vista\***  
وجهة نظري

Mi chiamo .....

إسمي

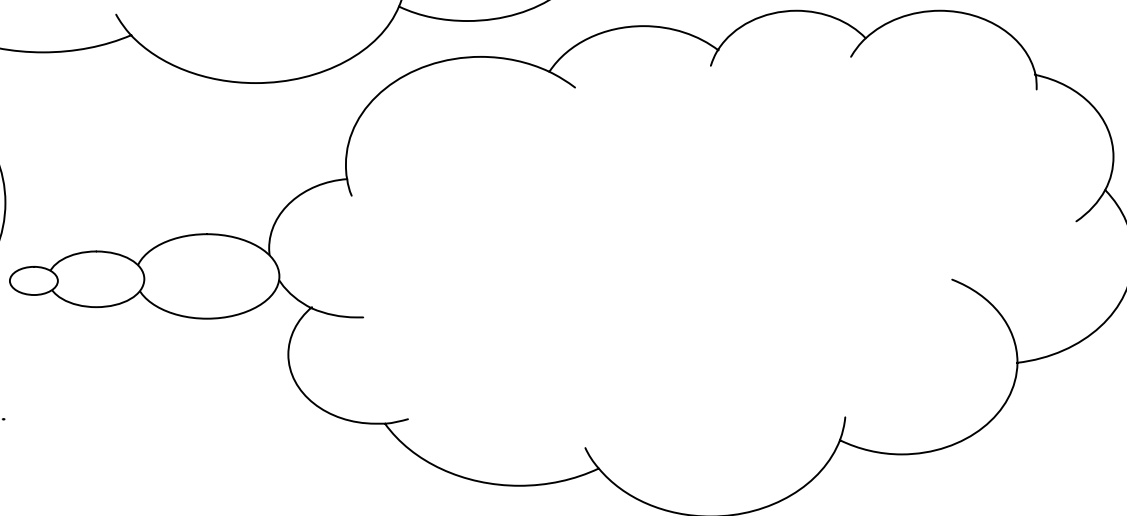
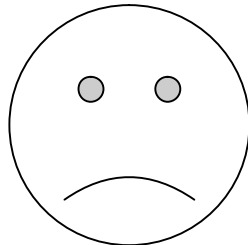
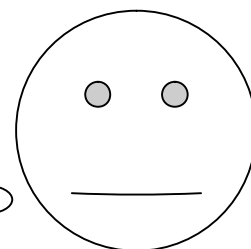
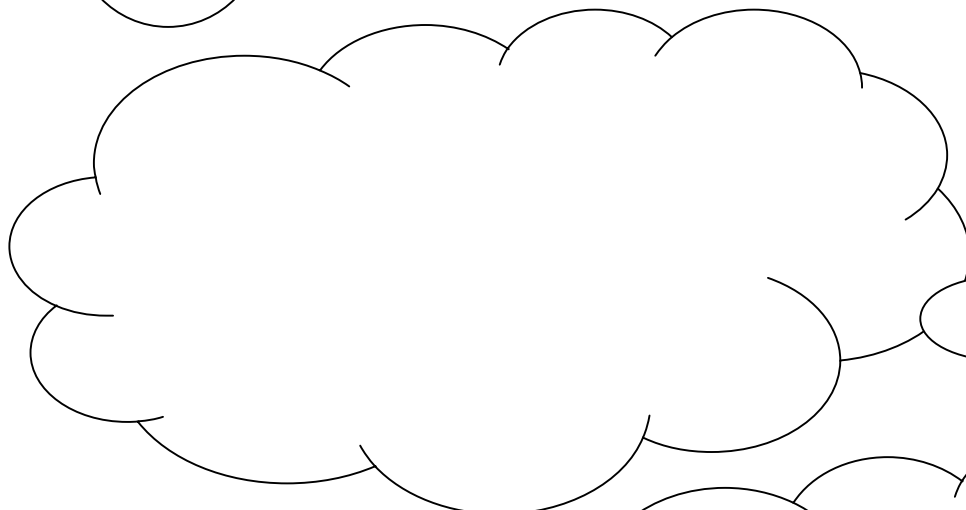
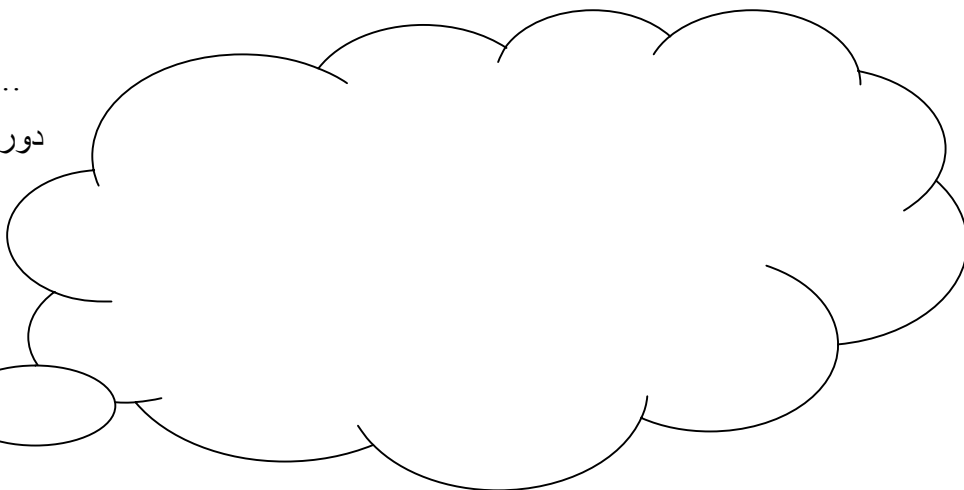
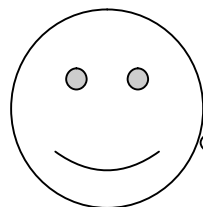
Ho ..... anni  
..... عمري

Il laboratorio di lingua araba...

دورة تعليم اللغة العربية...

... il mio punto di vista ...

... وجهة نظري ...



Data.....

التاريخ

\*Scheda rivolta ai bambini delle classi 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> della scuola primaria

**Il mio punto di vista\***

وجهة نظري

Mi chiamo .....

..... إسمي

Ho ..... anni

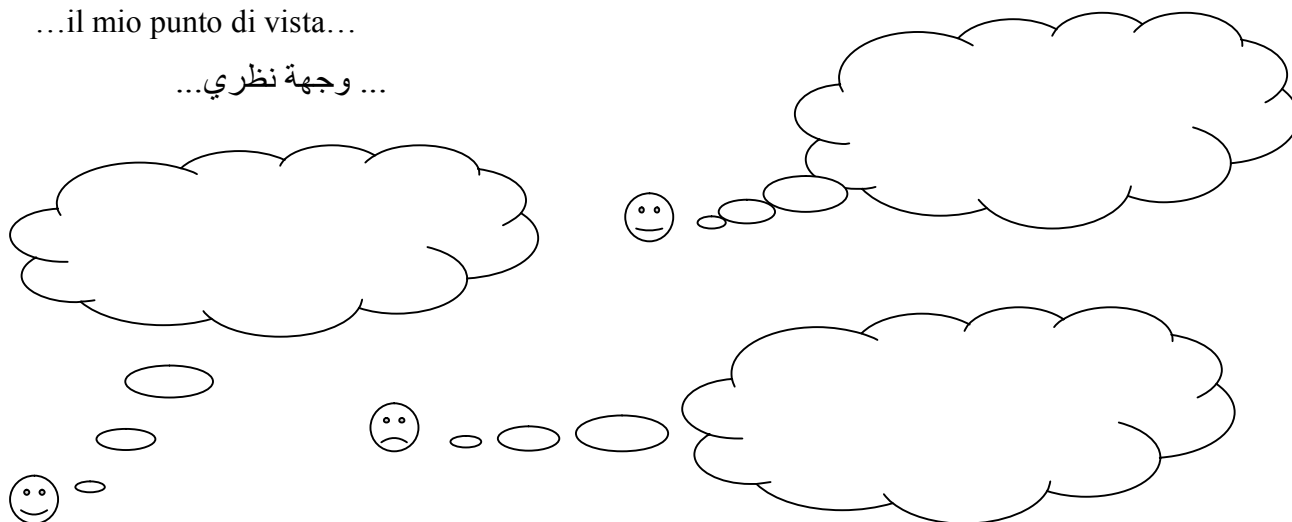
..... عمري

I miei genitori mi hanno proposto di frequentare un laboratorio di lingua araba...

والديّ أقترحوا تسجيلي في دورة تعليم اللغة العربية...

...il mio punto di vista...

... وجهة نظري ...



...e ora racconto...

... و الآن أروي لكم ...

.....  
.....  
.....

Data.....

التاريخ

\*Scheda rivolta ai bambini delle classi 3<sup>a</sup>, 4<sup>a</sup> e 5<sup>a</sup> della scuola primaria e ai ragazzi della secondaria di 1° grado

**Lingua materna e lingua italiana ...**

**لغة الأم و اللغة الايطالية**

Mi chiamo .....  
..... إسمي

Ho ..... anni  
..... عمري

Lingua materna: pensieri, emozioni,...

لغة الأم: أفكار، خواطر و مشاعر

.....  
.....  
.....

Lingua italiana: pensieri, emozioni,.....

اللغة الإيطالية : أفكار، خواطر و مشاعر

.....  
.....  
.....

Data.....

التاريخ



**Racconto...**

أروي

Mi chiamo .....

..... إسمي

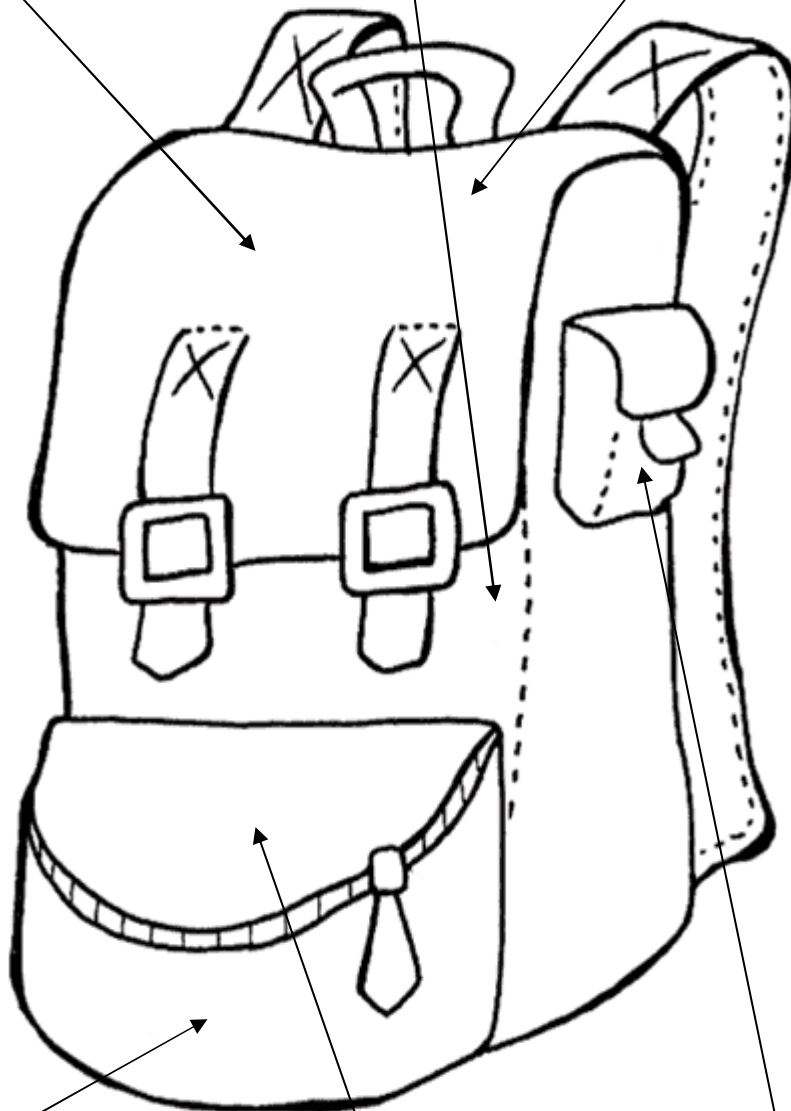
Ho ..... anni

..... عمري

Mi piace...

Nel mio tempo libero io...

So fare molto bene...



Da grande vorrei fare...

Un sogno speciale nello zainetto...

Il mio sport preferito...

Data.....

التاريخ

**Racconto...\***

أروي

Mi chiamo .....

..... إسمي

Ho ..... anni

..... عمري

Qualche volta racconti ai tuoi genitori che cosa fai in laboratorio?

هل تخبر أحيانا والديك عما تقوم به خلال الدرس؟

- Sì نعم  
 No لا

Se no, perché?

إذا كانت اجابتك بلا، قل لماذا

Se sì, che cosa ti piace raccontare di quello che fai?

إذا كانت اجابتك بنعم، ما الذي تحب أن تروييه عن ما تقوم به في الدرس؟

I tuoi genitori ti chiedono che cosa impari in laboratorio?

هل يسألك والداك عما تقوم به خلال الدرس؟

Qualche volta hai raccontato ai tuoi amici che stai frequentando un laboratorio di Lingua araba?

هل سبق لك و أن أخبرت أصدقائك عن دروس اللغة العربية؟

Hai raccontato ai tuoi insegnanti che stai studiando la lingua araba?

هل سبق لك و أن أخبرت أساتذتك بدراستك للغة العربية؟

- Sì نعم  
 No لا

Se no, perché?

إذا كانت اجابتك بلا، قل لماذا؟

Se sì, quando? Che cosa gli hai raccontato? Che considerazioni hanno espresso ?

إذا كانت اجابتك بنعم، متى أخبرتهم؟ ماذا قلت لهم؟ ماذا كان رد فعلهم؟

Data.....

التاريخ

**Dalla lingua nazionale... all'arabo standard**

من اللغة الدارجة الى اللغة الفصحى

Mi chiamo .....

..... إسمي

Ho ..... anni

..... عمري



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....

Data.....

التاريخ